

AI DE JIAOYU



# 爱的教育

[意] 德·亚米契斯 著  
夏丏尊 译

注音版

[从阅读，了解世界]

读世界文学名著，完善知识结构，提高人文素养



江西美术出版社  
全国百佳出版单位




ài de jiào yù  
爱的教育



〔意〕德·亚米契斯 著  
夏丏尊 译



江西美术出版社  
全国百佳出版单位

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

爱的教育 / (意) 德·亚米契斯著; 夏巧尊译. -- 南昌: 江西美术出版社, 2018.1

(世界文学名著少儿拓展阅读: 注音版)

ISBN 978-7-5480-5636-2

I. ①爱… II. ①德… ②夏… III. ①儿童小说—日记体小说—意大利—近代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第225951号

---

出品人: 汤 华

责任编辑: 楚天顺 刘霄汉

策划编辑: 刘霄汉

责任印刷: 谭 勋

封面设计: 冬 凡

---

世界文学名著少儿拓展阅读: 注音版

**爱的教育** [意] 德·亚米契斯著 夏巧尊译

出版: 江西美术出版社

社址: 南昌市子安路 66 号 邮编: 330025

电话: 0791-86566329

发行: 010-88893001

印刷: 三河市万龙印装有限公司

版次: 2018 年 1 月第 1 版

印次: 2018 年 1 月第 1 次印刷

开本: 720mm × 1020mm 1/16

印张: 19

ISBN: 978-7-5480-5636-2

定价: 55.00 元

---

本书由江西美术出版社出版。未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分。

版权所有, 侵权必究

本书法律顾问: 江西豫章律师事务所 晏辉律师

# 前言



爱，是人类生存最好的精神食粮，是人类在这个世上的最大依存。有爱，才会充满生活的信心和勇气，才能收获美满幸福的人生。欲人爱己，必先爱人。想要收获爱，就需要先学会如何去爱。

教育，是人类面临的一个永恒话题。英国哲学家斯宾塞（1820—1930）曾经说：“教育为未来生活之准备。”教育的好坏，直接决定了一个人的未来。而教育不单单是知识的传授，爱的教育同样必不可少。

意大利作家亚米契斯（1846—1908）用孩子的视角、朴实的语言、日常的生活谱写的这部《爱的教育》，将爱表现得淋漓尽致，大至国家、社会、民族之爱，小至父母、师长、朋友之爱，处处扣人心弦，感人肺腑。书中描写的都是寻常小事，极为贴近生活，却都有深刻的教益；孩子的口吻，充满儿童情趣的语言，更为贴近孩子的内心世界；丰富的情感，不刻意修饰的表现，更为动人心魄。

《爱的教育》质朴的风格让这部作品充满无穷的魅力，成为一部为人父母、为人师长、为人子女者必读的“爱”的经典。出版以来，经久不衰，风靡世界，被翻译成100多种文字，改编成多种形式，读者遍布世界。本书配有精美的插图、丰富的百科知识，更有利于青少年学生理解原著、汲取知识，是一部专为青少年打造的佳品。

## 主要人物介绍

---

### 安利柯

本书主人公。一个刚上小学三年级的意大利小男孩。出生在知识分子家庭，由于父亲的引导和教育，纯真善良，学习勤奋，待人诚恳、友善。

### 卡隆

安利柯的同学、好友。一位高个子的男孩，是非分明，敢于和邪恶抗争，常常保护弱小的同学。

### 代洛西

品学兼优，担任着级长。他待人和气、活泼可爱。

### 泼来可西

铁匠的儿子，身体瘦弱，学习十分用功。常遭受酗酒父亲的打骂，但总是努力维护自己的父亲。后通过努力获得奖牌，使得父亲发生改变。

### 可莱谛

柴店主人的儿子，很小便为父母分担家务。学习刻苦，就连干活时也在默记功课。他性情活泼，很懂礼貌。

### 克洛西

卖菜人的儿子，略有残疾，父亲曾坐过监牢。

### 斯带地

长相不太好看，有坚韧性，学习刻苦，爱读书，自己买了很多书，在家设了个小小的图书馆，曾带安利柯去参观过。

### 勿兰谛

调皮鬼，喜欢嘲弄人，欺负弱小，捣乱，偷窃，有许多恶习。他不爱学习，屡教不改后被学校斥退，还被送进了感化院。

### 华梯尼

出身富裕家庭，骄奢横溢，目中无人，好嫉妒。

### 诺琵斯

富家子弟，十分傲慢，从不团结同学，还常常嘲讽人。

# 目录



## 1 十月

开学了 17日	1
我们的先生 18日	4
意外事件 21日	6
新同学 22日	8
同窗 25日	10
好样的，卡隆 26日	12
我的女先生 27日	14
穷人的家 28日	17
父亲的劝诫	19
每月例话——少年爱国者	21

## 2 十一月

扫烟囱的小孩 1日	26
万灵节	29
我的朋友卡隆 4日	31
卖炭者与绅士 7日	33
弟弟的女教师 10日	36
绝不允许再犯	39
朋友可莱谛 13日	41
校长 18日	46
校长与士兵 22日	49
保护者 23日	52

级长 25日	54
每月例话——小侦探	56
以善良对待穷人	62

## 3 十二月

超乎寻常的人 1日	64
虚荣 5日	67
初雪 10日	70
小石匠 11日	72
恶作剧 16日	75
可爱的教师 17日	78
慰问负伤者 18日	81
每月例话——少年笔耕	84
坚忍心 28日	95
学会感恩	98

## 4 一月

助理教师 4日	100
斯带地的图书室	103
铁匠与儿子	106
友人的来访 12日	109
大葬礼 17日	112
斥退讨厌鬼 21日	115
每月例话——少年鼓手	118

爱意大利的理由 .....	130
谨防嫉妒 25 日 .....	132
勿兰谛的母亲 28 日 .....	134
希望 .....	137

## 5 二月

奖牌授予 4 日 .....	139
决心 5 日 .....	142
玩具火车 10 日 .....	144
傲慢 11 日 .....	147
劳动者的负伤 15 日 .....	150
囚犯 17 日 .....	152
每月例话——爸爸的看护者 ..	157
铁工场 18 日 .....	168
小小的卖艺者 20 日 .....	171
“谢肉节”的最后一天 21 日 ..	176
盲孩 24 日 .....	179
病中的先生 25 日 .....	189
街路 .....	192

## 6 三月

夜校生活 2 日 .....	195
打架 5 日 .....	198
家长 6 日 .....	201
七十八号的犯人 8 日 .....	203
死去的朋友 13 日 .....	206

奖品授予式前夜 13 日 .....	208
授奖日 14 日 .....	210
吵架 12 日 .....	216
好姐姐 .....	219
每月例话——洛马格那的血 ..	221
“小石匠”躺在病床中 28 日 ..	230
爱国者 .....	233

## 7 四月

春天的憧憬 1 日 .....	236
温培尔脱王 3 日 .....	238
幼儿园 4 日 .....	244
做体操 5 日 .....	248
父亲的先生 13 日 .....	252
快乐的病愈 20 日 .....	263
朋友间的真情 .....	265
卡隆丧母 28 日 .....	267
悲哀非超越不可 29 日 .....	269

## 8 五月

身有不幸 5 日 .....	272
学会牺牲 9 日 .....	275
消防员巡视 11 日 .....	278
夏日的快乐 24 日 .....	282
诗一般的校园 .....	284
聋哑学校 28 日 .....	286

# shí yuè 1 十月

kāi xué le 17 rì  
开学了 17 日

kāi xué le xiāng jiān de sān gè yuè mèng yí yàng de guò qù le zǎo chen mǔ qīn sòng  
开学了！乡间的三个月，梦一样地过去了。早晨母亲送  
wǒ dào xué xiào qù de shí hou xīn hái yí wèi de xiǎng zhe zài xiāng jiān de qíng xíng lǐ bú  
我到学校去的时候，心还一味地想着在乡间的情形哩，不  
lùn nǎ yì tiáo jiē dào dōu yōng mǎn le xué xiào de xué shēng shū diàn mén kǒu xué shēng de  
论哪一条街道，都拥满了学校的学生；书店门口，学生的  
fù mǔ men dōu yōng jǐ zhe zài nà lǐ gòu mǎi bǐ jì bù shū dāi zhī lèi de dōng xī xiào  
父母们都拥挤着在那里购买笔记本、书袋之类的东西；校  
yì hé jǐng chá dōu pīn mìng sì de xiǎng bǎ lù shū dǎo kāi dào le xiào mén  
役和警察都拼命似的想把路疏导开。到了校门  
kǒu jué de yǒu rén pèng chù wǒ de jiān bǎng yuán lái zhè shì wǒ èr nián  
口，觉得有人碰触我的肩膀，原来这是我二年  
jí shí hou de xiān sheng tā shì yí wèi tóu fa chì ér juǎn  
级时候的先生，他是一位头发赤而卷  
lǒng miàn mào kuài huó de xiān sheng xiān sheng kàn zhe  
拢、面貌快活的先生。先生看着  
wǒ de miàn kǒng shuō  
我的面孔说：

wǒ men bú zài zài yí chù le ān  
“我们不再在一处了，安  
lì kē  
利柯！”

zhè yuán shì wǒ zǎo yǐ zhī dào de  
这原是我早已知道的  
shì jīn tiān bèi xiān sheng zhè me yì shuō  
事，今天被先生这么一说，  
bù jué chóng xīn nán guò qǐ lái le wǒ  
不觉重新难过起来了。我  
men hǎo bù róng yì dào le li miàn xǔ  
们好不容易到了里面，许  
duō fū rén shēn shì pǔ tōng fū rén  
多夫人、绅士、普通妇人、  
zhí gōng guān lì nǚ sēng lǚ nán yòng  
职工、官吏、女僧侣、男用



rén nǚ yòng rén dōu yì shǒu lā le xiǎo hái er yì shǒu bào le chéng jì bù jǐ zài  
人、女用人，都一手拉了小孩儿，一手抱了成绩簿，挤在  
jiē dài suǒ lóu tī páng cáo zá de rú tóng xì guǎn yí yàng wǒ chóng xīn kàn zhè dà dà de  
接待所楼梯旁，嘈杂得如同戏馆一样。我重新看这大大的  
xiū xi shì fēi cháng huān xǐ yīn wèi wǒ zhè èr nián lái měi rì dào jiào shì qù dōu yào  
休息室，非常欢喜，因为我这二年来，每日到教室去都要  
chuān guò xiū xi shì wǒ yī nián jí shí de nǚ xiān sheng kàn jiàn le wǒ duì wǒ shuō  
穿过休息室。我一年级时的女先生看见了我，对我说：

“ān lì kē nǐ xiàn zài yào dào lóu shàng qù le zài yě bù zǒu guò wǒ de jiào  
安利柯，你现在要到楼上去了！再也不走过我的教  
shì le  
室了！”

shuō zhe xiān sheng liàn liàn de kàn wǒ xiào zhǎng xiān sheng bèi fù rén men wéi rào zhe  
说着，先生恋恋地看我。校长先生被妇人们围绕着，  
tóu fa hǎo xiàng bǐ yǐ qián bái le xué shēng men yě bǐ xià tiān de shí hou qiáng zhuàng le xǔ  
头发好像比以前白了。学生们也比夏天的时候强壮了许  
duō cái rù yī nián jí de xiǎo hái men bù yuàn dào jiào shì lǐ qù xiàng lú mǎ sì de jué  
多。才入一年级的孩子们不愿到教室里去，像驴马似的倔  
jiàng miǎn qiǎng lā le jìn qù yǒu de réng jiù táo chū lái yǒu de yīn wèi zhǎo bu zháo fù  
强，勉强拉了进去，有的仍旧逃出来，有的因为找不着父  
mǔ kū le qǐ lái zuò fù mǔ de huí qù yǒu de yòu piàn yǒu de chì mǎ xiān  
母，哭了起来。做父母的回去，有的诱骗，有的叱骂，先  
shēng men yě nòng de méi yǒu fǎ zǐ le  
生们也弄得没有法子了。

wǒ de dì dì bèi biān rù zài míng jiào dài er kǎ dì de nǚ xiān sheng suǒ jiāo de yì  
我的弟弟被编入在名叫代尔卡蒂的女先生所教的一  
zǔ li  
组里。

shàng wǔ shí diǎn dà jiā jìn le jiào shì wǒ men nián jí gòng wǔ shí wǔ rén cóng  
上午十点，大家进了教室，我们年级共五十五人。从  
sān nián jí yì tóng shēng shàng lái de zhǐ bù guò shí wǔ liù rén guàn dé yì děng jiǎng de dài luò  
三年级一同升上来的只不过十五六人，惯得一等奖的代洛  
xī yě zài lǐ miàn yì xiǎng qǐ shǔ jià lǐ pǎo lái pǎo qù yóu wán guo de shān lín jué de  
西也在里面。一想起暑假里跑来跑去游玩过的山林，觉得  
xué xiào lǐ àn mēn de tǎo yàn yòu yì qǐ èr nián jí shí hou de xiān sheng lái nà shì cháng  
学校里暗闷得讨厌。又忆起二年级时候的先生来：那是常  
cháng duì zhe wǒ men xiào de hǎo xiān sheng ér qiě yě shì fēi cháng nián qīng de xiān sheng nà ge  
常对着我们笑的好先生，而且也是非常年轻的先生。那个  
xiān sheng hóng ér juǎn lǒng de tóu fa yǐ bù néng zài kàn jiàn le yì xiǎng dào cǐ jiù yǒu diǎn  
先生红而卷拢的头发已不能再看见了，一想到此，就有点  
nán guò zhè cì de xiān sheng shēn cái gāo cháng méi yǒu hú xū cháng cháng de liú zhe huā  
难过。这次的先生，身材高长，没有胡须，长长地留着花  
bái de tóu fa é shàng zhòu zhe zhòu wén shuō huà dà shēng tā dèng zhe yǎn yí gè yí gè  
白的头发，额上皱着皱纹，说话大声，他瞪着眼一个一个

de kàn wǒ men de shí hou yǎn guāng jìng xiàng yào chuān tòu dào  
地看我们的时候，眼光竟像要穿透到  
wǒ men xīn lǐ shì de ér qiě tā hái shì yí wèi méi yǒu  
我们心里似的。而且他还是一位没有  
xiào róng de xiān sheng wǒ xiǎng ài yì tiān zǒng suàn  
笑容的先生。我想：“唉！一天总算  
guò qù le hái yǒu jiǔ gè yuè ne shén me yòng gōng  
过去了，还有九个月呢！什么用功，  
shén me yuè kǎo duō tǎo yàn a  
什么月考，多讨厌啊！”

yì chū jiào shì hèn bu dé jiù kàn jiàn mǔ qīn  
一出教室，恨不得就看见母亲，  
fēi pǎo dào mǔ qīn miàn qián qù wěn tā de shǒu mǔ qīn  
飞跑到母亲面前去吻她的手。母亲  
shuō ān lì kē a yào yòng xīn luo wǒ yě hé  
说：“安利柯啊，要用心啰！我也和  
nǐ men yí yàng yòng gōng ne  
你们一样用功呢！”

wǒ gāo gāo xìng xìng de huí jiā le kě shì yīn wèi nà  
我高高兴兴地回家了。可是因为那  
wèi qīn ài kuài huó de xiān sheng yí bú zài xué xiào yě bù rú  
位亲爱快活的先生已不在，学校也不如  
yǐ qián yǒu qù wèi le  
以前有趣味了。



《爱的教育》是意大利作家亚米契斯创作的一部著名儿童作品，讲述了19世纪七八十年代一个意大利小学生一年的学习生活。作品以一个孩子的视角将师生之爱、家人之爱、同学之爱及对祖国之爱描写的感人至深。《爱的教育》是一部伟大的爱的经典，在世界文学史上经久不衰，被各国公认为最富爱心和教育性的读物。2001年我国教育部将其指定为小学语文新课标课外阅读书目。

wǒ men de xiān sheng  
我们的先生 18 日

jīn tiān zhèng shì shàng kè , tóng xué men hěn zǎo jiù lái dào le jiào shì 。 rán ér ,  
今天正式上课，同学们很早就来到了教室。然而，  
nà wèi gāo gè zǐ , méi yǒu hú zi de xiān sheng jìng rán yǐ jīng zuò zài jiào àn hòu miàn la !  
那位高个子、没有胡子的先生竟然已经坐在教案后面啦！

xiān sheng zǎo ān ! “ pèi bā ní xiān sheng zǎo ān ! ” dà jiā zhè yàng shuō zhe 。 qí  
“先生早安！”“配巴尼先生早安！”大家这样说着。其  
zhōng yě yǒu zǒu jìn jiào shì lái hé xiān sheng cōng máng de wò le shǒu jiù chū qù de 。 kě zhī dà  
中也有走进教室来和先生匆忙地握了手就出去的。可知大  
jiā dōu ài mù zhe tā , jīn nián yě xiǎng réng qǐng tā jiāo 。 xiān sheng yě shuō zhe “ zǎo ān ! ”  
家都爱慕着他，今年也想仍请他教。先生也说着“早安！”

qù lā xué shēng shēn zhe de shǒu , què bú kàn xué shēng de liǎn 。 hé tā men dǎ zhāo hu de shí  
去拉学生伸着的手，却不看学生的脸。和他们打招呼的时  
hou , suī yě xiàn chū xiǎo róng , dàn é shàng zhòu wén yí cù , liǎn kǒng jiù bǎn qǐ lái , bìng  
候，虽也现出笑容，但额上皱纹一蹙，脸孔就板起来，并  
qiě bǎ liǎn duì zhe chuāng wài , zhù shì zhe duì miàn de wū dǐng , hǎo xiàng tā hé xué shēng men dǎ  
且把脸对着窗外，注视着对面的屋顶，好像他和学生们打  
zhāo hu shì hěn tòng kǔ de 。  
招呼是很痛苦的。

“先生又一一地注视着我们，叫我们默写，自己下了讲台在桌位间巡回。”

wán le yǐ hòu , xiān sheng yòu yī yī de  
完了以后，先生又一一地  
zhù shì zhe wǒ men , jiào wǒ men mò xiě , zì  
注视着我们，叫我们默写，自  
jǐ xià le jiǎng tái zài zhuō wèi jiān xún huí 。  
己下了讲台在桌位间巡回。

kàn jiàn yǒu yí gè miàn shàng shēng zhe hóng  
看见有一个面上生着红

lì de xué shēng , jiù ràng tā zhōng  
粒的学生，就让他中

zhǐ mò xiě , liǎng shǒu tuō le  
止默写，两手托了

tā de tóu chá kàn , yòu mō  
他的头察看，又摸

tā de é tóu wèn tā  
他的额头，问他

yǒu méi yǒu fā rè 。 zhè  
有没有发热。这

shí xiān sheng hòu miàn yǒu yí  
时先生后面有一

gè xué shēng chèn zhe xiān sheng  
个学生趁着先生



kàn bu jiàn tiào shàng yǐ zi wán qǐ yáng wá wa lái 。 qià  
看不见，跳上椅子玩起洋娃娃来。恰

hǎo xiān sheng huí guò tóu qù nà xué shēng jiù jí máng zuò  
好先生回过头去，那学生就急忙坐

xià fǔ le tóu zhǔn bèi shòu zé xiān sheng bǎ shǒu àn zài  
下，俯了头准备受责。先生把手按在

tā de tóu shàng zhǐ shuō xià cì bú yào zài zuò zhè  
他的头上，只说：“下次不要再做这

zhǒng shì le ! ” qí tā de shén me yě méi shuō  
种事了！”其他的什么也没说。

mò xiě wán le xiān sheng yòu chén mò le kàn le  
默写完了，先生又沉默了，看了

wǒ men hǎo yí huì er yòng cū dà de qīn qiè de shēng  
我们好一会儿，用粗大的亲切的、声

yīn shuō dà jiā tīng wǒ shuō wǒ men cóng cǐ yào tóng  
音说：“大家听我说！我们从此要同

chǔ yì nián ràng wǒ men hǎo hǎo de guò zhè yì nián ba  
处一年，让我们好好地过这一年吧！

dà jiā yào yòng gōng yào guī ju wǒ méi yǒu yí gè jiā  
大家要用功，要规矩。我没有一个家

shǔ nǐ men jiù shì wǒ de jiā shǔ qù nián yǐ qián wǒ hái yǒu mǔ qīn mǔ qīn sǐ le  
属，你们就是我的家属。去年以前，我还有母亲，母亲死了

yǐ hòu zhǐ shèng wǒ yí gè rén le ! chú le nǐ men wǒ méi yǒu bié de jiā shǔ zài shì  
以后，只剩我一个人了！除了你们，我没有别的家属在世

jiè shàng chú le nǐ men wǒ méi yǒu kě ài de rén nǐ men shì wǒ de hái zi wǒ ài  
界上，除了你们，我没有可爱的人！你们是我的孩子，我爱

nǐ men qǐng nǐ men yě xǐ huan wǒ wǒ yí gè dōu bú yuàn zé fá nǐ men qǐng jiāng nǐ  
你们，请你们也喜欢我！我一个都不愿责罚你们，请将你

men de zhēn xīn gěi wǒ kàn kan qǐng nǐ men quán bān chéng wéi yí jiā gěi wǒ wèi jiè gěi  
们的真心给我看看！请你们全班成为一家，给我慰藉，给

wǒ róng yào wǒ xiàn zài bìng bú yào nǐ men yòng kǒu lái dā ying wǒ wǒ què yǐ zhī dào nǐ men  
我荣耀！我现在并不要你们用口来答应我，我却已知道你们

yǐ zài xīn lǐ dā ying wǒ yuàn yì le wǒ gǎn xiè nǐ men  
已在心里答应我‘愿意’了。我感谢你们。”

zhè shí xiào yì lái tōng zhī fàng xué wǒ men hěn jìng hěn jìng de lí kāi zuò wèi nà  
这时校役来通知放学，我们很静很静地离开座位。那

ge tiào shàng yǐ zi de xué shēng zǒu dào xiān sheng de shēn páng duō duō suǒ suǒ de shuō xiān  
个跳上椅子的学生走到先生的身旁，哆哆嗦嗦地说：“先

sheng rǎo le wǒ zhè cì xiān sheng yòng zuǐ qīn zhe tā de é shuō kuài huí qù  
生，饶了我这次！”先生用嘴亲着他的额说：“快回去！

hǎo hái zi ! ”  
好孩子！”



娃娃玩具是世界上最古老的玩具之一，东西方都有发展。20世纪初西方娃娃传入中国并被广泛推广，被称作洋娃娃。洋娃娃以其多变的造型和材质，深受孩子们的喜爱。上图为19世纪80年代法国生产的一套玩具娃娃。

## yì wài shì jiàn 21 rì 意外事件 21日



文中的高冠即是高顶礼帽，又称绅士礼帽。绅士礼帽是一种顶很高的丝质帽子，高高的帽顶显示了佩戴者的社会阶级和地位。绅士礼帽从17世纪开始在欧洲流行，后逐渐发展成现代男装中必不可少的配饰之一。

jīn chén dào xué xiào qù wǒ hé fù qīn zhèng tán zhe xiān  
今晨到学校去，我和父亲正谈着先  
shēng suǒ shuō de huà hū rán jiàn lù shàng rén mǎn le dōu bēn  
生所说的话，忽然见路上人满了，都奔  
rù xiào mén qù fù qīn shuō chū le shén me yì wài de  
入校门去。父亲说：“出了什么意外的  
shì le ? ”  
事了？”

hǎo róng yì jìn le xué xiào dà dà de fáng zi li jǐ  
好容易进了学校，大大的房子里挤  
mǎn le ér tóng hé jiā shǔ tīng jiàn tā men shuō kě lián  
满了儿童和家属。听见他们说：“可怜  
ā! luò pèi dì! ” cóng rén shān rén hǎi zhōng kàn dào le  
啊！洛佩蒂！”从人山人海  
jǐng chá de mào zi xiào zhǎng xiān shēng guāng tū tū de tóu yě  
警察的帽子，校长先生光秃秃的头也

kàn jiàn le jiē zhe yòu zǒu jìn lái le yí gè dài zhe gāo guān de shēn shì dà jiā shuō  
看见了。接着又走进来了一个戴着高冠的绅士，大家说：

yī shēng lái le! fù qīn wèn yí gè xiān shēng jiū jìng zěn me le? nà ge  
“医生来了！”父亲问一个先生：“究竟怎么了？”那个  
xiān shēng huí dá shuō bèi chē zi yà shāng le jiǎo gǔ suì le! lìng wài yí  
先生回答说：“被车子轧伤了！”“脚骨碎了！”另外一  
gè xiān shēng shuō yuán lái shì luò pèi dì shì èr nián jí de xué shēng  
个先生说。原来是洛佩蒂，是二年级的学生。

shàng xué lái de shí hou yǒu gè yí nián jí de xiǎo xué shēng hū rán sōng kāi le mǔ qīn  
上学来的时候，有个一年级的小学生忽然松开了母亲  
de shǒu dǎo zài jiē shàng le zhè shí jiē chē zhèng wǎng tā dǎo xià de dì fāng shǐ lái  
的手，倒在街上了。这时，街车正往他倒下的地方驶来。

luò pèi dì yǎn jiàn zhè xiǎo hái jiāng bèi chē zi yà shāng dà dǎn de pǎo le guò qù bǎ tā tuō  
洛佩蒂眼见这小孩将被车子轧伤，大胆地跑了过去，把他拖  
jiù chū lái bù liào tā lái bú jí tuō chū zì jǐ de jiǎo bèi chē zi yà shāng le luò  
救出来。不料他来不及拖出自己的脚，被车子轧伤了。洛  
pèi dì shì pào bīng dà wèi de ér zǐ zhèng zài tīng tā men xù shù zhè xiē huà de shí hou tū  
佩蒂是炮兵大尉的儿子。正在听他们叙述这些话的时候，突  
rán yǒu yí gè fù rén fā kuáng sì de bēn lái cóng rén duī li zhēng zhá jìn lái zhè jiù shì  
然有一个妇人发狂似的奔来，从人堆里挣扎进来，这就是  
luò pèi dì de mǔ qīn lìng yí gè fù rén tóng shí pǎo guò qù bào le luò pèi dì de mǔ qīn  
洛佩蒂的母亲。另一个妇人同时跑过去，抱了洛佩蒂的母亲  
de tóu jǐng chuò qì zhè jiù shì bèi jiù chū de xiǎo hái de mǔ qīn liǎng gè fù rén xiàng shì  
的头颈啜泣，这就是被救出的小孩的母亲。两个妇人向室

nèi pǎo qù wǒ men zài wài biān kě yǐ tīng dào tā men “à! luò pèi dì ya wǒ de hái  
内跑去，我们在外边可以听到她们“啊！洛佩蒂呀！我的孩  
zi ya de kū jiào shēng  
子呀！”的哭叫声。

yǒu yí liàng mǎ chē tíng zài xiào mén kǒu xiào zhǎng xiān sheng bào le luò pèi dì chū lái 。  
有一辆马车停在校门口，校长先生抱了洛佩蒂出来。  
luò pèi dì bǎ tóu fú zài xiào zhǎng xiān sheng jiān shàng liǎn sè cāng bái yǎn jīng bì zhe 。  
洛佩蒂把头伏在校长先生肩上，脸色苍白，眼睛闭着。  
dà jiā dōu jìng mò le luò pèi dì mǔ qīn de kū shēng yě néng tīng de chū lái 。 bù yí huì  
大家都静默了，洛佩蒂母亲的哭声也能听得出来。不一会  
er xiào zhǎng xiān sheng jiāng bào zài huái li de luò pèi dì fù mǔ men xué shēng men xiān  
儿，校长先生将抱在怀里的洛佩蒂，父母们、学生们、先  
shēng men dōu qí shēng shuō luò pèi dì hǎo yǒng gǎn kě lián de hái zi kào jìn  
生们都齐声说：“洛佩蒂！好勇敢！可怜的孩子！”靠近  
yí diǎn de xiān sheng hé xué shēng men dōu qù wěn luò pèi dì de shǒu zhè shí luò pèi dì hū rán  
一点的先生和学生们都去吻洛佩蒂的手。这时洛佩蒂忽然  
zhēng kāi tā de yǎn shuō wǒ de shū bāo ne bèi jiù de hái zi de mǔ qīn ná shū  
睁开他的眼说：“我的书包呢？”被救的孩子的母亲拿书  
bāo gěi tā kàn liú zhe yǎn lèi shuō ràng wǒ ná ba ràng wǒ tì nǐ ná qù ba 。  
包给他看，流着眼泪说：“让我拿吧，让我替你拿去吧。”  
luò pèi dì de mǔ qīn liǎn shàng xiàn chū wēi xiào dà jiā chū le mén hěn xiǎo xīn de bǎ luò  
洛佩蒂的母亲脸上现出微笑。大家出了门，很小心地把洛  
pèi dì fàng rù mǎ chē mǎ chē màn màn sī qù wǒ men dōu mò mò de zǒu jìn jiào shì  
佩蒂放入马车。马车慢慢驶去，我们都默默地走进教室。

“两个妇人向  
室内跑去。”



xīn tóng xué 22 rì  
新同学 22日

luò pèi dì zhǐ yǒu zhǔ guǎi zhàng cái néng xíng zǒu zhēn shì lìng rén wǎn xī zuó rì xià  
洛佩谛只有拄拐杖才能行走，真是令人惋惜。昨日下午，  
wǔ xiān sheng zhèng zài shuō tā de xiāo xī xiào zhǎng lǐng le yí gè mò shēng de xiǎo hái lái dào  
午，先生正在说他的消息，校长领了一个陌生的小孩来到  
jiào shì nà shì yí gè hēi pí fū nóng fà dà yǎn ér méi mao nóng hēi de xiǎo hái xiào  
教室。那是一个黑皮肤、浓发、大眼而眉毛浓黑的小孩。校  
zhǎng jiāng tā jiāo gěi xiān sheng dī shēng de shuō le xiē shén me huà jiù chū qù le xiǎo hái yòng  
长将他交给先生，低声地说了些什么话就出去了。小孩用  
tā nà hēi ér dà de yǎn jīng kàn zhe jiào shì zhōng de yí qiè xiān sheng xié le tā de shǒu xiàng  
他那黑而大的眼睛看着教室中的一切，先生携了他的手向  
wǒ men shuō nǐ men dà jiā yīng gāi huān xǐ jīn tiān yǒu yí gè cóng wǔ bǎi yīng lǐ yǐ wài  
我们说：“你们大家应该欢喜。今天有一个从五百英里以外  
de gé lā bó lì yà de lái qí ā dì fāng lái de yì dà lì xiǎo hái jìn le zhè xué xiào le  
的格拉勃利亚的莱奇阿地方来的意大利小孩进了这学校了。  
yīn wèi shì yuǎn dào ér lái de qǐng nǐ men yào tè bié ài zhè tóng bào tā de gù xiāng hěn  
因为是远道而来的，请你们要特别爱这同胞。他的故乡很  
yǒu míng shì yì dà lì míng rén de chǎn shēng dì yòu shì chǎn shēng qiáng jiàn de láo dòng zhě hé  
有名，是意大利名人的产生地，又是产生强健的劳动者和  
yǒng gǎn de jūn rén de dì fāng yě shì wǒ guó fēng jǐng qū zhī yī nà lǐ yǒu sēn lín yǒu  
勇敢的军人的地方，也是我国风景区之一。那里有森林，有

“校长领了一个陌生  
的小孩来到教室。”

shān yuè jū mǐn dōu fù yú cái néng hé yǒng qì qǐng  
山岳，居民都富于才能和勇气。请  
nǐ men yǒu ài de duì dài zhè xiǎo hái shǐ tā wàng jì  
你们友爱地对待这小孩，使他忘记  
zì jǐ shì lí le gù xiāng de shǐ tā zhī dào zài yì  
自己是离了故乡的，使他知道在意  
dà lì wú lùn dào hé chù de xué xiào li dà jiā  
大利，无论到何处的学校里，大家  
dōu shì tóng bào ”  
都是同胞。”

xiān sheng shuō zhe zài yì dà lì dì tú shàng  
先生说着，在意大利地图上  
zhǐ gé lā bó lì yà de lái qí ā de wèi zhì gěi  
指格拉勃利亚的莱奇阿的位置给  
wǒ men kàn yòu dà shēng jiào dào ěr nài sī  
我们看，又大声叫道：“尔耐斯  
tuō dài luò xī ” zhè shì měi cì dōu dé yī  
托·代洛西！”这是每次都得一  
děng shǎng de xué shēng dài luò xī qǐ lì le  
等赏的学生，代洛西起立了。



“到这里来！”先生说道。代  
洛西离了座位，走到格拉勃利亚小  
孩面前。

“你是级长。请对这新同学致  
欢迎词！请代表譬特蒙脱的小孩，  
表示欢迎格拉勃利亚的小孩！”

代洛西听见先生这样说，就抱  
了那小孩的头颈，用响亮的声音  
说：“欢迎你！”格拉勃利亚小孩  
也热烈地吻代洛西的颊。我们都拍  
手喝彩。先生虽然说：“静些静  
些！在教室内不可以拍手！”而他

心里却很欢喜。格拉勃利亚小孩也很欢喜。那个小孩就归  
座了。先生又说：“请你们好好记着我刚才的话。格拉勃  
利亚的小孩到了丘林，要同住在自己家里一样。丘林的小孩  
到了格拉勃利亚，也应该毫不觉得寂寞。老实对你们说，我  
国为此曾打了五十年的仗，有三万同胞为此战死。所以你们  
大家要互相敬爱。如果有谁因为他不是本地人，对这位新  
同学无礼，那就没有资格来见我们的三色旗！”

格拉勃利亚小孩坐到指定的座位。他邻桌的学生有的  
送他钢笔，有的送他画片，还有的送他瑞士邮票。



意大利自罗马帝国衰亡后一直处于四分五裂状态。1796年拿破仑入侵，颠覆了绝大多数分裂政权，打破了分裂格局，促进了意大利民族主义的产生，重新呈现统一迹象。1815年拿破仑的战败和维也纳会议的召开，欧洲重新划定版图，意大利被分成八部分。但意大利统一意念在民众中点燃，意大利统一团队从19世纪20年代开始经过长期活动和三次独立战争，直至1871年普法战争结束，统一活动才告结束，历时长达50多年。上图为1848年的意大利地图。

tóng chuāng  
同窗 25 日

sòng yóu piào gěi gé lā bó lì yà xiǎo hái de , jiù shì wǒ zuì huān xǐ de kǎ lóng 。  
送邮票给格拉勃利亚小孩的，就是我最欢喜的卡隆。

tā zài tóng jí zhōng shēn qū zuì gāo dà , suī rán nián líng cái shí sì suì , què yǐ yǒu dà rén  
他在同级中身躯最高大，虽然年龄才十四岁，却已有大人  
qì wǒ yǐ rèn shi le xǔ duō hǎo péng you yǒu yí gè míng jiào kě lái dì 。 tā chuān zhe  
气。我已认识了许多好朋友，有一个名叫可莱谛。他穿着  
chá sè de kù zi , dài māo pí mào , shuō huà yǒu qù 。 tā fù qīn shì kāi chái diàn de ,  
茶色的裤子，戴猫皮帽，说话有趣。他父亲是开柴店的，

nián céng zài wēn péi ěr tuō qīn wáng hū xià dǎ guo zhàng , jù shuō hái ná dào sān gè xūn  
1866 年曾在温培尔脱亲王麾下打过仗，据说还拿到三个勋  
zhāng ne yǒu gè míng jiào nài lì de , kě lián shì gè tuó bèi , shēn tǐ hěn ruò , liǎn sè  
章呢。有个名叫耐利的，可怜是个驼背，身体很弱，脸色

cháng shì qīng qīng de 。 hái yǒu yí gè míng jiào huá tī ní de , tā shí cháng chuān zhe piào liang de  
常是青青的。还有一个名叫华梯尼的，他时常穿着漂亮的  
yī fu 。 zài wǒ de qián miàn , yǒu yí gè chuò hào jiào zuò “ xiǎo shí jiāng ” de , nà shì shí  
衣服。在我的前面，有一个绰号叫作“小石匠”的，那是石

jiāng de ér zi , liǎn kǒng yuán yuán de xiàng píng guǒ , bí tóu xiàng gè xiǎo qiú , néng zhuāng tù zi  
匠的儿子，脸孔圆圆的像苹果，鼻头像个小球，能装兔子  
de liǎn , shí cháng zhuāng zhe yǐn rén xiào 。 tā dài zhe pò xù yàng de lán lǚ de mào zi , cháng  
的脸，时常装着引人笑。他戴着破絮样的褴褛的帽子，常

正规的邮票诞生于1840年的英国，并逐渐得到推广，通行全球。本书写作时正处在意大利邮票推广期间。当时邮票是比较珍贵的，受到很多学生的喜爱。书中安利柯的同学卡洛斐就喜欢集邮。下图为一张旧时的意大利邮票。



cháng jiāng mào zi xiàng shǒu pà sì de dié le cáng zài kǒu dai li 。  
常将帽子像手帕似的叠了藏在口袋里。

zuò zài “ xiǎo shí jiāng ” páng biān de shì yí gè jiào zuò  
坐在“小石匠”旁边的是一个叫作  
kǎ luò fēi de shòu cháng lǎo yīng bí yǎn jīng tè bié xiǎo de  
卡洛斐的瘦长、老鹰鼻、眼睛特别小的

hái zi 。 tā cháng cháng bǎ gāng bǐ huǒ chái kōng hé děng ná  
孩子。他常常把钢笔、火柴空盒等拿  
lái zuò mǎi mai zài shǒu zhǐ jiǎ shàng xiě zì zuò zhǒng zhǒng  
来做买卖，在手指甲上写字，做种种

jiǎo huá de shì hái yǒu yí gè míng jiào kǎ luò nuò pí sī  
狡猾的事。还有一个名叫卡罗·诺毘斯  
de gāo ào de shào nián shēn shì zhè rén de liǎng páng yǒu liǎng  
的高傲的少年绅士。这人的两旁有两

gè xiǎo hái wǒ kàn xiàng shì yí duì yí gè shì tiě jiāng  
个小孩，我看像是一对。一个是铁匠  
de ér zi chuān le qí tēn de shàng yī liǎn sè cāng bái  
的儿子，穿了齐膝的上衣，脸色苍白

de hǎo xiàng bìng rén duì shén me dōu dǎn qiè yǒng yuǎn méi  
得好像病人，对什么都胆怯，永远没